

## Pengusaha: Dampak Banjir Tahun Ini Lebih Parah dari Tahun Lalu

今年洪水后果较去年严峻

(点滴网雅加达讯)今年冲击我国数个地区的洪灾,对企业界而论相当严峻。印尼企业家协会总主席林绵坤25日在雅加达向媒体说,生产成本上涨,企业家顶多把产品价格提高10%。洪水已经肆虐两周之久,灾情较去年严重,造成的损失也更大。我们尚未计算整个损失额。印尼企业家协会掌握了有关洪水受灾工业园的资料,虽然有的没有直接受灾详情如下:

中爪哇省三宝壟雅雅库苏马工业园,由于洪水,运营受阻。察贡工业园,

**Jakarta, Harian Nusantera-** Bencana banjir yang menerjang sejumlah wilayah Indonesia di tahun ini cukup parah bagi pengusaha. Kerugian akibat banjir yang dialami pengusaha tahun ini lebih besar dari tahun lalu. "Ongkos produksi naik, pengusaha juga susah menaikkan barang maksimal 10%. Ini dampak bencana banjir sudah terjadi 2 minggu terakhir, kita memang betul-betul lebih parah dari tahun lalu. Kerugiannya jauh lebih besar bangsanya jauh lebih besar lagi. Kita belum hitung berapa besar kerugian final-nya," ungkap Ketua Umum Asosiasi Pengusaha Indonesia (Apindo) Sofjan Wanandi kepada detikFinance, Sabtu (25/01/2014).

Apindo sudah memegang data kawasan industri yang terkena dampak banjir, meskipun secara tak langsung seperti:

- Kawasan industri Widjakusuma (KIW) Semarang Jawa Tengah, aktivitas proyek pengembangan terkendala karena banjir.

通道浸水50至70厘米,然而照常运营。马伦达工业园周边发大水,严重堵车。

他说,在中爪哇省工业园,有的减产,然而有半数完全停产。其实,受灾最严重的是中小工业,大型工业的产量也受到影响,有很多工人不上工。产量降低损失大。主要发生在中爪、峇厘及外岛。此外,洪水也造成公路中断,诸如爪哇北部沿海地区古突士、巴帝和三宝壟。公路中断就选择海运,然而风大浪高不利于海运。

他说:"出动200-300吨海船也难航行,因为风浪高。" (HV)

- KBN Cakung akses ke kawasan industri banjir 50-70 cm tetapi operasional tetap berjalan.
- KBN Marunda sekitar kawasan banjir dan kemacetan parah.

"Ada sebagian yang mengurangi produksinya di kawasan industri di Jawa Tengah, tetapi yang 50% ada yang menutup total. Sebenarnya yang terkena dampak paling banyak adalah industri menengah kecil, sementara industri besar itu banyak terganggu kapasitas produksinya, dan karyawan juga banyak yang tidak masuk. Menurut produktivitas banyak kerugian tambah hari tambah banyak. Itu terutama ada di Jawa Tengah, Bali, di luar Pulau Jawa lainnya," tuturnya. Sementara itu, menurut Sofjan, dampak banjir juga menyebabkan akses jalan darat terputus seperti jalur Pantura tepatnya di Kudus, Pati, dan Semarang.

Akses jalur laut menjadi alternatif karena tertutupnya jalan darat tetapi gelombang yang besar menghalangi kapal untuk berlayar. "Kita kirim kapal yang kapasitas 200-300 ton kita juga susah karena karena gelombang yang tinggi," sebutnya. (detikfinance)



**Dampak Banjir, Wamenkeu Prediksi Inflasi Januari Dekati 1%  
洪水导致1月通胀率达1%**

**Jakarta, Harian Nusantera-** Banjir yang merendam beberapa daerah di Tanah Air termasuk DKI Jakarta dipastikan akan menyumbang kenaikan inflasi untuk bulan Januari 2014. Kementerian Keuangan (Kemenkeu) memprediksi inflasi Januari akan hampir menyentuh angka 1 persen.

"Banjir ya mungkin (berdampak ke inflasi) Januari. Tidak sampai 2 persen. Hampir mendekati 1 persen," kata Wakil Menteri Keuangan Bambang PS Brodjonegoro di Kantor Ditjen Pengelolaan Utang Kemenkeu, Jumat (24/1/2014). Meski telah memprediksi angka inflasi bulan Januari, Bambang mengatakan hingga saat ini angka resmi inflasi Januari belum dikeluarkan karena bulan Januari belum berakhir dan banjir pun masih terjadi di beberapa titik

(罗盘报雅加达讯)淹没包括雅加达在内我国数地的洪水,肯定促使2014年通胀率增长。财政部官员预计,1月通胀率达1%。

财政副部长班庞·布罗佐尼戈罗24日在雅加达向媒体说:"洪水或许影响到1月通胀率,估计接近1%,不足2%。"尽管已经预计,但1月尚未结束,洪水也在许多地区肆虐,正式的数字尚未公布,因此还不能肯定产生的整个效应。然而必须承认,市面物价上涨必然导致通货膨胀。

他说,首先该做的是确保食品供应,以便能够控制通胀率。食品涨价导致通胀率。希望不会太久,最要紧的是确保食品供应,通胀率不如去年。1月通胀率,最大的成分是食品,因为洪水导致食品分销链受阻。是的,主要是食品导致通胀率,洪水干扰了食品分销链。(刚毅)

sehingga dampak keseluruhan belum dapat dipastikan.

Namun, ia mengaku melonjaknya harga pangan di pasar akan mendorong inflasi. Akan tetapi, Bambang menjelaskan hal yang utama adalah menjaga pasokan pangan agar inflasi tetap terjaga. "Ya seperti itu (kenaikan harga pangan dorong inflasi). Mudah-mudahan ini tidak lama. Ya yang penting kita jaga pasokan pangan supaya mudah-mudahan inflasinya tidak seperti tahun lalu," ujar dia.

Lebih lanjut, Bambang mengungkapkan inflasi Januari akan lebih banyak disumbang sektor pangan. Penyebabnya tak lain adalah banjir yang menyebabkan rantai distribusi pangan mengalami gangguan. "Ya dari pangan, lebih banyak dari pangan. Gangguan distribusi pastinya karena banjir," ungkapnya. (KOMPAS.com)

## Subsidi Listrik Dicabut, 4 Industri Ancam Tutup Pabrik

### 取消电力补贴恐造成工厂倒闭



**Jakarta, Harian Nusantera-** Dicabutnya subsidi listrik untuk pelanggan industri golongan I-3 dan I-4 berdampak pada kenaikan tarif listrik bertahap di 2014. Asosiasi Pengusaha Indonesia (Apindo) mengungkapkan ada 4 perusahaan akan menutup pabriknya di Indonesia.

Ketua Umum Apindo Sofjan Wanandi mengatakan 4 perusahaan tersebut terbebani dengan kenaikan tarif yang mendadak dan sangat besar. Untuk golongan I-3 atau perusahaan yang go public kenaikan tarifnya 38,9% dan I-4 naik 64,7%. "Perusahaan menyatakan sikapnya tidak mau ekspansi lagi, ada yang mau tutup, sudah ada bicara, 4 ada yang nggak mau lagi," kata Sofjan usai menemui Menteri Perindustrian MS Hidayat di kantor Kementerian Perindustrian, Jalan Gatot Subroto, Jakarta, Jumat (24/1/2014).

Sofjan mengatakan, perusahaan yang merasa berat dengan kenaikan tarif listrik tersebut bergerak di sektor industri hulu

(点滴网雅加达讯)政府取缔I-3级和I-4级工业电力补贴,造成2014年电费涨价。印尼企业家协会披露,将有4家公司关闭在我国的工厂。

印尼企业家协会总主席林绵坤表示,这4家公司承受猝然大幅上涨的电费。I-3级或上市的公司电费上涨38.9%,I-4级公司电费则上涨64.7%。他24日在雅加达会见工业部长希达悦之后表示:"公司纷纷表态,不愿扩展,有的打算封闭,有4家不打算再继续营业。"他指出,对电费上涨感到为难的从事于上游行业,诸如石化、钢铁、水泥、玻璃等。上游行业对印尼经济成长十分重要。

他说,我们需要上游行业。若要发展上游行业,都希望政府不这么做。这样一来,不如进口。政府最好再三考虑取缔电力补贴的政策。他希望电费涨价能够在2年内分阶段实行。他说:"不如在2年内实行,让他们计算成本。" I-3级用电企业是上市公司,用电量大于200千瓦中等电压。I-4级企业用电量30,000千瓦高压电。这两个等级用户的电力补贴将被取消,上调电费率。(刚毅)

(upstream) industri petrokimia, baja, semen, kaca dan industri hulu lainnya. Menurut Sofjan, industri hulu sangatlah penting untuk pertumbuhan ekonomi di Indonesia.

"Kita butuh upstream industri ini, semua asosiasi itu mengharapkan pemerintah nggak bisa kayak gini kalau mau menarik upstream. Kalau begini ya lebih baik impor saja," katanya.

Sofjan mengatakan, pemerintah sebaiknya mengkaji kebijakan mencabut subsidi listrik. Ia ingin kenaikan tarif bisa bertahap selama 2 tahun. "Bertahap lah kalau bisa selama 2 tahun. Sehingga mereka bisa menghitung cost-nya," jelasnya. Golongan listrik I-3 yang sudah menjadi perusahaan terbuka (terdaftar di bursa saham) adalah golongan industri yang memiliki daya >200 Kva Tegangan Menengah, sedangkan golongan listrik I-4 adalah industri yang memiliki daya 30.000 Kva Tegangan Tinggi. Kedua golongan ini yang akan dicabut subsidi listriknya dengan cara menaikkan tarifnya. (detikfinance)

## Tambah Armada, Citilink Angkut 8,2 Juta Penumpang

### 增加飞机数量 Citilink 拟提升载客量

(Tribun新闻网雅加达讯)印尼鹰航公司子公司Citilink继续扩大在国内航线领域的业务,计划在2014年增加8架新飞机。随着增购8架新飞机,Citilink冀望能至今年年底运载820万名乘客。印尼Citilink公司首席执行官阿里夫(Arif Wibowo)24日指出,今年的载客量目标为820万人次,明年1200万人次。他说:"我们现在拥有了24架飞机,随着增加8架新飞机,那么我们的飞机将增至32架。"依计划,Citilink将引进空巴(Airbus)A320型客机。(HS)

**Jakarta, Harian Nusantera-** PT Citilink Indonesia (Citilink) terus melebarkan kepal sayapnya dibisnis penerbangan tanah air. Anak usaha PT Garuda Indonesia ini berencana untuk menambah delapan pesawat baru di 2014 ini. Dengan tambahan pesawat baru tersebut diharapkan bisa mendongkrak jumlah penumpang Citilink. Dengan tambahan delapan unit pesawat tersebut, Citilink berharap mampu mengangkut 8,2 juta penumpang hingga akhir tahun.



"Tahun ini 8,2 juta dan tahun depan 12 juta," ujar CEO Citilink Indonesia, Arif Wibowo, Jumat (24/1).

Arif menjelaskan, dengan tambahan delapan pesawat baru tersebut, jumlah armada pesawat yang dimiliki Citilink menjadi 32 pesawat. "Sekarang kita sudah punya 24 pesawat. Jadi akan bertambah menjadi 32 pesawat," ungkap Arif. Rencananya Citilink akan mendatangkan pesawat jenis Airbus A320. (TribunNews.com)



## PT INTI Tidak Sanggup Lanjutkan Program RFID

### INTI公司料无法如期落实RFID计划

(Kontan网雅加达讯)原定于2014年7月完成安装程序的无线射频识别器(RFID)计划料将延迟落实。到现在为止,印尼电讯工业公司(PT INTI)正面临金融问题,致使这项计划只能在雅加达运行,即安装500万单位RFID。事实上,赢得工程招标的INTI公司必须安装1亿单位RFID。

究其原因,北塔米纳燃油市场营销资深副总裁苏哈尔托诺表示,目前的情况是,INTI公司正面临贷款提供者的信任危机,因为银行业者知道INTI公司正经历亏损。如今,INTI公司正申请和要求北塔米纳提供额外资金。他说,如果不添加资金,INTI只能完成在雅加达的500万单位RFID项目,其实,INTI必须在全国地区安装1亿单位RFID。(志鹰)



## Toyota Produsen Mobil Terbesar Di Dunia 丰田成为全球最大汽车制造商

(商报网东京讯)丰田(Toyota)23日表示,他们已经超越了竞争对手通用汽车(General Motors)和大众汽车(Volkswagen)在过去一年的销售量。丰田汽车去年录得998万辆销售量,保持了世界最大汽车制造商的称号。

该日本汽车巨头公布的年度最高销量,表明了他们已经从2011年海啸冲击,以及产品缺陷进行一系列回收后完全复原。

同时,总部设在美国的通用汽车表示,去年售出的汽车达到971万辆。而德国大众汽车公司录得全年销售950万辆。

丰田汽车在2008年突破了通用汽车公司在几十年来成为世界上最大汽车制造商的霸权,但在三年后因日本受到自然灾害冲击,以及生产和供应链干扰而失去了桂冠。生产Camry和Prius混合动力轿车的丰田机车表示,公司希望今年成为有史以来突破1千万辆汽车销量的第一家汽车制造商。随着日元大幅走软,以及北美地区汽车销量不断攀升,丰田公司预计至今年三月财政年的净利润将录得1.67万亿日元(或160.2亿美元)。(志鹰)

**Tokyo, Harian Nusantera-** Toyota pada Kamis (23/1/2014) mengatakan telah melampaui saingannya General Motors dan Volkswagen pada tahun lalu, untuk mempertahankan gelar produsen mobil terbesar di dunia dengan penjualan 9,98 juta kendaraan.

Raksasa otomotif Jepang itu membukukan volume penjualan tahunan tertinggi selama ini, dengan hasil itu mengindikasikan pihaknya telah pulih dari serangkaian penarikan karena cacat produksi dan bencana gempa-tsunami Jepang pada 2011 yang merugikan. Angka-angka datang setelah GM yang berbasis di AS mengatakan menjual 9,71 juta mobil pada tahun lalu, sementara Volkswagen Jerman mencatat penjualan tahunan sebesar 9,5 juta kendaraan.

Toyota memecahkan kekuasaan GM selama puluhan tahun sebagai pembuat mobil terbesar dunia pada 2008, tetapi kehilangan mahkota tiga tahun kemudian karena bencana alam memukul produksi dan mengganggu rantai pasokan produsen mobil Jepang. Pada 2012, tulis Antara yang mengutip AFP-Toyota sekali lagi menyulip saingan AS, yang menjual Chevrolet dan merek mewah Cadillac. Pada Kamis pembuat sedan Camry dan Prius hybrid itu mengatakan berharap tahun ini menjadi pembuat mobil pertama yang pernah menembus batas penjualan 10 juta kendaraan.

Angka-angka mengakhiri kembalinya Toyota, yang telah mengatakan mereka mengharapkan laba bersih 1,67 triliun yen (16,02 miliar dolar AS) pada tahun fiskal hingga Maret berkat pelemahan tajam yen dan meningkatnya penjualan di Amerika Utara. (Bisnis.com)

**Jakarta, Harian Nusantera-** Program pemasangan Radio Frequency Identification (RFID) akan mundur dari target yang dijadwalkan pada Juli 2014. Hingga saat ini, PT Industri Telekomunikasi Indonesia (INTI) sedang kesulitan masalah keuangan sehingga program ini hanya akan berjalan di Jakarta saja dengan pemasangan 5 juta unit RFID. Padahal, INTI memiliki tender harus memaang 100 juta RFID.

Usut punya usut, menurut Suhartoko, Senior Vice President Fuel Marketing and Distribution Pertamina menyampaikan, situasi yang terjadi saat ini INTI sedang mengalami krisis kepercayaan dari para penyedia pinjaman dari perbankan, sebab mereka tahu INTI sedang mengalami kerugian. Sekarang ini, INTI sedang melakukan proses permintaan penambahan dana ke Pertamina.

"Kalau dana tak ditambah, INTI hanya menyelesaikan proyek RFID di Jakarta saja yang hanya 5 juta unit RFID, padahal tendernya untuk seluruh daerah dengan jumlah 100 juta RFID," kata dia kepada KONTAN, Kamis (23/1). (Kontan.com)